

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО

На заседании кафедры лингвистики и
переводоведения
Протокол № _8 от 26.05.2023_

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор
Авдашкевич С.В.
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина:	Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	«Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Программа:	Прикладного бакалавриата
Форма обучения:	Очная. очно-заочная, заочная
Разработчики:	Кандидат педагогических наук, доцент Ткачёва И. А.

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: формирование и последующее совершенствование комплекса важнейших аспектов практических умений и навыков устного и письменного перевода, что в совокупности со систематически организованной актуализацией в этом контексте основных положений современной теории перевода должно обеспечить формирование у студентов основополагающих для переводчика-практика компонентов переводческой компетенции (по классификации Л. К. Латышева – технологической составляющей базовой части и специальной и специфической составляющих прагматической части переводческой компетенции).

Задачи курса:

углубленное ознакомление с некоторыми особенностями практической деятельности переводчика, с эргономикой труда переводчика на современном этапе и с нормами переводческой этики;

формирование и совершенствование системы переводческих навыков и умений, значимых для практической переводческой деятельности в сфере профессиональной коммуникации;

актуализация и углубление наиболее значимых для практики перевода теоретических знаний о переводе, его видах, прагматических и нормативных аспектах, об особенностях перевода материалов различной тематики, о типичных трудностях и стандартных способах преодоления трудностей устного и письменного перевода, а также о методах и критериях оценки качества различных видов перевода.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции
ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ПК-14	владением этикой устного перевода
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Планируемые результаты обучения:

Код компетенции	Основные признаки освоения		
	Знать	Уметь	Владеть
ОК-4	моральные и правовые нормы социума, принципы работы в коллективе.	строить отношения в коллективе, проявлять социальную активность, проявлять гражданскую позицию.	навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, готовностью к работе в коллективе, современными методами управления человеческими ресурсами.
ОПК-4	моральные и правовые нормы, принятые при работе в	руководствоваться в своей деятельности принципами диалога и	навыками работы в иноязычном социуме, готовно-

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

	иноязычном социуме, особенности основных регистров общения при реализации межкультурной коммуникации.	сотрудничества.	стью использовать модели социального взаимодействия.
ОПК-10	детально национальные особенности этикетных языковых выражений родного и иностранного языка.	проводить всесторонний и детальный анализ коммуникативной ситуации и этикетных вербальных знаков.	умением отлично адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.
ПК-14	нормы этики устного перевода.	ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами.	опытом поведения в соответствии с правами и обязанностями переводчика.
ПК-15	этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста.	быстро и профессионально ориентироваться в стандартных и нестандартных ситуациях межъязыкового общения, а также обеспечивать устный перевод в соответствии с принятыми международными нормами и пракилами поведения переводчика.	опытом адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; использования имеющихся знаний об этике и нормах поведения переводчика в типичных и нетипичных ситуациях устного перевода.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Профессиональная этика и этикет» входит в Блок 1 «Дисциплины (модуля)» (Базовая часть) образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) «Перевод и переводоведение».

При изучении данной дисциплины обучающийся использует знания, умения и навыки, которые формируются в процессе изучения следующих дисциплин (практик):

Право, История и культура стран изучаемых языков, Деловые общественные отношения

Знания, умения и навыки, приобретенные в процессе изучения данной дисциплины, будут использованы обучающимся при изучении дисциплин (практик):

Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Производственная практика: преддипломная практика, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка, Основы специальных теорий перевода, Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

4. Объем дисциплины

Очная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		3
Аудиторные занятия (АЗ):	54	54
В том числе:		
Лекционные занятия (Лек)	18	18

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	36	36
Самостоятельная работа студента (СР)	49	49
В том числе:		
Курсовая работа	0	
Другие виды самостоятельной работы*	49	49
Контроль самостоятельной работы (КСР)	5	5
Контактная работа (КоР)	59	59
Форма промежуточной аттестации		Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	36	36
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	144/4	144/4

* - подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии).

Очно-заочная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		3
Аудиторные занятия (АЗ):	36	36
В том числе:		
Лекционные занятия (Лек)	18	18
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	18	18
Самостоятельная работа студента (СР)	78	78
В том числе:		
Курсовая работа	0	
Другие виды самостоятельной работы*	78	78
Контроль самостоятельной работы (КСР)	3	3
Контактная работа (КоР)	39	39
Форма промежуточной аттестации		Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	27	27
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	144/4	144/4

* - подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии).

Заочная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		2
Аудиторные занятия (АЗ):	12	12
В том числе:		
Лекционные занятия (Лек)	6	6
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	6	6
Самостоятельная работа студента (СР)	119	119
В том числе:		
Курсовая работа	0	
Другие виды самостоятельной работы*	119	119
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4
Контактная работа (КоР)	16	16
Форма промежуточной аттестации		Экзамен

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

Подготовка к экзамену/зачету и сдача экзамена/зачета (СР, КоР)	9	9
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	144/4	144/4

* - подготовка к аудиторным занятиям.

5. Содержание дисциплины

Очная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Введение. Профессиональная этика	3	4	6	0	8	6
2	Профессиональная этика переводчика	3	4	6	0	8	6
3	Этикет устраивающихся на работу	3	4	6	0	8	6
4	Первые годы трудовой деятельности	3	2	6	0	8	6
5	Деловой протокол	3	2	6	0	8	6
6	Нормативно-правовая база деятельности переводчика	3	2	6	0	9	6
Итого:			18	36	0	49	36

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Введение. Профессиональная этика	3	4	4	0	13	6
2	Профессиональная этика переводчика	3	4	2	0	13	6
3	Этикет устраивающихся на работу	3	4	4	0	13	6
4	Первые годы трудовой деятельности	3	2	2	0	13	6
5	Деловой протокол	3	2	4	0	13	6
6	Нормативно-правовая база деятельности переводчика	3	2	2	0	13	6
Итого:			18	18	0	78	36

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Заочная форма обучения:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Введение. Профессиональная этика	2	2	0	0	19	6
2	Профессиональная этика переводчика	2	0	2	0	20	6
3	Этикет устраивающихся на работу	2	2	2	0	20	6
4	Первые годы трудовой деятельности	2	0	0	0	20	6
5	Деловой протокол	2	2	0	0	20	6
6	Нормативно-правовая база деятельности переводчика	2	0	2	0	20	6
Итого:			6	6	0	119	36

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия обучающихся, курсовая работа	Компетенции	Оценочное средство текущего контроля
1	2	3	4
Тема 1 Введение. Профессиональная этика	Антропологическая реконструкция развития этических представлений в человеческом обществе. Возникновение и развитие профессиональных моральных кодексов Практические занятия/ Самостоятельная работа: Введение. Профессиональная этика Лабораторная работа: -	ОК-4, ОПК-4, ПК-15, ОПК-10, ПК-14	Задание творческого уровня №1 Дискуссия №1
Тема 2: Профессиональная этика переводчика	Социальный статус переводчика. Трудности переводческой профессии. Требования, предъявляемые общественной моралью к переводчику Практические занятия/ Самостоятельная работа: Профессиональная этика переводчика Лабораторная работа: -	ОК-4, ОПК-4, ПК-15, ОПК-10, ПК-14	Дискуссия №2
Тема 3: Этикет устраивающихся на работу	Личное резюме: базовые разделы резюме. Собеседование при приеме на работу. Рекомендации по ведению беседы Практические занятия/ Самостоятельная работа: Этикет устраивающихся на работу Лабораторная работа: -	ОК-4, ОПК-4, ПК-15, ОПК-10, ПК-14	Ролевая игра №1
Тема 4 Первые годы трудовой деятельности	Профессиональная адаптация. Синдром эмоционального сгорания Практические занятия/ Самостоятельная работа: Первые годы трудовой деятельности Лабораторная работа: -	ОК-4, ОПК-4, ПК-15, ОПК-10, ПК-14	Ролевая игра №1
Тема 5: Деловой протокол	Переговоры. Протокольная сторона переговоров. Переговоры. Протокольная сторона переговоров. Деловое письмо. Сроки со-	ОК-4, ОПК-4,	Коллоквиум №1

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

	ставления писем. Порядок представлений и знакомств Практические занятия/ Самостоятельная работа: Деловой протокол Лабораторная работа: -	ПК-15, ОПК-10, ПК-14	
Тема 6: Нормативно-правовая база деятельности переводчика	Изучение базовых правовых норм поведения и работы переводчика. Обсуждение спорных правовых ситуаций при выполнении обязанностей устного переводчика Практические занятия/ Самостоятельная работа: Нормативно-правовая база деятельности переводчика Лабораторная работа: -	ОК-4, ОПК-4, ПК-15, ОПК-10, ПК-14	Контрольная работа №1

6. Формы проведения занятий

При реализации дисциплины применяются инновационные формы учебных занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерские качества.

Очная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Профессиональная этика переводчика: Профессиональная этика переводчика	Пр	6	Дискуссия
2	Этикет устраивающихся на работу: Этикет устраивающихся на работу	Пр	6	Ролевая игра

Очно-заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Профессиональная этика переводчика: Профессиональная этика переводчика	Пр	2	Дискуссия
2	Этикет устраивающихся на работу: Этикет устраивающихся на работу	Пр	4	Ролевая игра

Заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Профессиональная этика переводчика: Профессиональная этика переводчика	Пр	2	Дискуссия
2	Этикет устраивающихся на работу: Этикет устраивающихся на работу	Пр	2	Ролевая игра

7. Способ реализации дисциплины

Без использования онлайн-курса.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. Чернышова, Л. И. Этика, культура и этикет делового общения : учебное пособие для вузов / Л. И. Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02406-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512058>.

2. Алексина, Т. А. Деловая этика : учебник для вузов / Т. А. Алексина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 384 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06659-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489229>

3. Лавриненко, В. Н. Деловая этика и этикет : учебник и практикум для вузов / В. Н. Лавриненко, Л. И. Чернышова, В. В. Кафтан ; под редакцией В. Н. Лавриненко, Л. И. Чернышовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08210-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489964>

Дополнительная литература:

1. Кафтан, В. В. Деловая этика : учебник и практикум для вузов / В. В. Кафтан, Л. И. Чернышова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 301 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03324-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511262>

2. Константинов, В. В. Профессиональная этика. Тесты : учебное пособие для вузов / В. В. Константинов. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 23 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14154-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496659>

3. Культура речи и деловое общение : учебник и практикум для вузов / В. В. Химик [и др.] ; ответственные редакторы В. В. Химик, Л. Б. Волкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 308 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00358-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489529>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения

1. Операционная система
2. Пакет прикладных офисных программ
3. Антивирусное программное обеспечение

Дополнительно при применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются:

1. LMS Moodle
2. Вебинарная платформа

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный

2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
Программа прикладного бакалавриата
Рабочая программа дисциплины
Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
Обновлена на 2023/2024 учебный год

3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://www.urait.ru>. - Текст: электронный
4. eLibrary.ru : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный
5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: agch.neicon.ru. - Текст: электронный
6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный
7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный
8. Philosophy.ru [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://www.philosophy.ru/>. - Текст: электронный
9. Nota Bene [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://www.nbpublish.com>. - Текст: электронный

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованные: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской.

Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются: виртуальные аналоги учебных аудиторий - вебинарные комнаты на вебинарных платформах, рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному порталу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройствами), программным обеспечением; рабочее место обучающегося оснащено персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному порталу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства), программным обеспечением. Авторизация на информационно-образовательном портале Университета imeos.ru и начало работы осуществляются с использованием персональной учетной записи (логина и пароля).

12. Оценочные материалы по дисциплине

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Очная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ОК-4	Право	экзамен	2	1
ОК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-4	История и культура стран изучаемых языков	экзамен	2	1
ОПК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-4	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-10	Деловые общественные отношения	зачет	2	1
ОПК-10	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-10	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ОПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4
ОПК-14	Основы информационной культуры	экзамен	1	1
ОПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2
ОПК-15	Логика и теория аргументации	экзамен	4	1
ОПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2

Очно-заочная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ОК-4	Право	экзамен	2	1
ОК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-4	История и культура стран изучаемых языков	экзамен	2	1
ОПК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-4	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-10	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	1
ОПК-10	Деловые общественные отношения	зачет	4	2
ОПК-10	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	3
ОПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4
ОПК-14	Основы информационной культуры	экзамен	2	1
ОПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2
ОПК-15	Логика и теория аргументации	экзамен	3	1
ОПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

	тика			
--	------	--	--	--

Заочная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ОК-4	Право	экзамен	1	1
ОК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	2
ОПК-4	История и культура стран изучаемых языков	экзамен	2	1
ОПК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	1
ОПК-4	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ОПК-10	Деловые общественные отношения	зачет	1	1
ОПК-10	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	2
ОПК-10	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	3
ОПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	4
ОПК-14	Основы информационной культуры	экзамен	1	1
ОПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ОПК-15	Логика и теория аргументации	экзамен	2	1
ОПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе изучения дисциплины, описание шкал оценивания

2.1 Текущий контроль

ДИСКУССИЯ

Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Дискуссия оценивается по следующим показателям:

1. Полное понимание обсуждаемой проблемы;
2. Собственное суждение по вопросу, исчерпывающие ответы на уточняющие и дополнительные вопросы;
3. Аргументированное и обоснованное выступление по теме;
4. Соблюдение регламента выступления, логичное структурирование и изложение материала;
5. Умение обозначить проблемные вопросы.

Критерии оценивания участия в дискуссии

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Демонстрирует полное понимание обсуждаемой проблемы, высказывает собственное суждение по вопросу, аргументированно отвечает на вопросы участников, соблюдает регламент выступления, выделяет проблемные вопросы	10 баллов
Понимает суть рассматриваемой проблемы, может высказать типовое суждение по вопросу, отвечает на вопросы участников, однако выступление носит затянутый или не аргументированный характер	8 баллов
Принимает участие в обсуждении, однако собственного мнения по вопросу не высказывает, либо высказывает мнение, не отличающееся от мнения других докладчиков	6 баллов
Не принимает участия в обсуждении	0 баллов

Шкала оценивания участия в дискуссии

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенций на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10	8	6	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

Самостоятельная письменная аналитическая работа студента, которая способствует закреплению и систематизации знаний по одной или нескольким темам дисциплины. Цель контрольной работы – получить специальные знания и продемонстрировать навыки их практического применения.

Контрольная работа оценивается по следующим показателям:

1. Выполнение работы в полном объеме и без ошибок;
2. Зрелая, творческая, полностью самостоятельная работа;
3. Выполнение работы в соответствии с требованиями к оформлению.

Критерии оценивания контрольной работы

Полное, правильное и обоснованное решение; полностью самостоятельная работа; работа выполнена в соответствии с требованиями к оформлению	10 баллов
Решение в целом правильное и обоснованное, но допущены незначительные ошибки либо решение является неполным, допускается незначительная подсказка со стороны преподавателя; работа выполнена в соответствии с требованиями к оформлению	8 баллов
Решение содержит обоснование, ход рассуждений в целом верный, но при этом допущены существенные ошибки, студент продемонстрировал недостаточное умение правильно применять знания, полученные в процессе изучения дисциплины, либо работа выполнена при существенной помощи преподавателя; работа выполнена с некоторыми нарушениями требований к оформлению	6 баллов
Отсутствует решение задачи, либо отсутствует обоснование решения, либо решение содержит обоснование, но допущены грубые ошибки, приведшие к абсолютно неверной квалификации; работа выполнена без учета требований к оформлению	0 баллов

Шкала оценивания контрольной работы

Баллы в БРС Университета	10	8	6	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

КОЛЛОКВИУМ

Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.

Коллоквиум оценивается по следующим показателям:

1. Глубокое и прочное усвоение программного материала;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

2. Полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания;
3. Владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ;
4. Владение профессиональной терминологией;
5. Полный конспект лекционных материалов.

Критерии оценивания коллоквиума

Студент полностью раскрыл содержание материала в объеме, предусмотренном программой, изложил материал грамотным языком в определенной логической последовательности, точно используя терминологию и символику; продемонстрировал сформированность и устойчивость полученных знаний. Возможны одна-две неточности при ответе на дополнительные вопросы, которые студент легко исправил по замечанию преподавателя.	20 баллов
Ответ студента имеет один из недостатков: в изложении вопроса допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание ответа; допущены один-два недочета при освещении основного содержания ответа, не исправленные по замечанию преподавателя; допущены ошибка или более двух недочетов при освещении дополнительных вопросов, легко исправленные по замечанию преподавателя.	15 баллов
Студент неполно раскрыл содержание вопроса, но показал общее понимание материала и продемонстрировал умения, достаточные для дальнейшего усвоения программного материала; имеет затруднения или допустил ошибки в определении понятий, использовании терминологии и исправил их после нескольких наводящих вопросов преподавателя.	10 баллов
Студент обнаружил полное незнание и непонимание изучаемого учебного материала по дисциплине или не смог ответить ни на один из дополнительных вопросов по изучаемому материалу.	0 баллов

Шкала оценивания коллоквиума

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенции на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	20	15	10	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

ЗАДАНИЕ ТВОРЧЕСКОГО УРОВНЯ

Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Показатели и критерии оценивания заданий творческого уровня

№ п/п	Показатели оценки	Критерии оценки
Базовая система знаний		
1	степень понимания студентом учебного материала	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 1 балл - 0 баллов »
2	теоретическая обоснованность решений, лежащих в основе замысла и воплощенных в результате	
3	научность подхода к решению задания	
4	владение терминологией	
Творческая часть		
1	оригинальность замысла	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - выполнен частично - не выполнен », что соответствует
2	уровень новизны: комбинация ранее известных способов деятельности при решении новой проблемы /преобразование известных способов при решении новой проблемы/новая идея	

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

3	характер представления результатов (наглядность, оформление и др.).	следующему распределению баллов «2 балла - 1 балл - 0 баллов»
---	---	---

Шкала оценивания творческого задания

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенции на данном этапе изучения дисциплины за творческое задание представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10-9	8-7	6-5	Менее 5
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

РОЛЕВАЯ ИГРА

Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

Показатели и критерии оценивания участия в деловой/ролевой игре

1	Активное участие в работе группы	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию «выполнен - не выполнен», что соответствует следующему распределению баллов «1 балла - 0 баллов»
2	Умение использовать при выработке решений рекомендуемых (обязательных, если игра на освоение определенного учебного материал) приемов, методов	
3	Предложение собственных вариантов решения проблемы	
4	Наличие в решении новизны, оригинальности, нестандартности с учетом ограничений и рациональности принятого решения	
5	Самостоятельный анализ фактов, событий и явлений в их взаимосвязи и диалектическом развитии	
6	Умение быстро принимать решения с учетом экспертизы решений других групп	
7	Умение аргументировать и отстаивать свое мнение при защите решений и согласованность решения внутри группы	
8	Соблюдение правил делового этикета	
9	Умение использовать различные информационные источники (научную литературу, справочные материал, нормативные документы)	
10	Характер представления результатов (наглядность, оформление, донесение до слушателей и др.)	

Шкала оценивания участия в деловой/ролевой игре

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенций на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10-9	8-7	6-5	Менее 5
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

2.2 Курсовая работа

Не предусмотрено учебным планом

2.3 Промежуточная аттестация в форме зачета

Не предусмотрено учебным планом

2.4 Промежуточная аттестация в форме экзамена

Экзамен, проводимый в устной форме, оценивается по следующим показателям:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

1. Знание программного материала (теоретические вопросы/ ситуационные задачи);
2. Владение терминологией;
3. Представление о междисциплинарных связях;
4. Умение анализировать;
5. Последовательное и логичное изложение материала, стиль, грамотность;
6. Ответы на дополнительные вопросы экзаменатора (решение задач повышенной сложности).

Критерии оценивания экзамена, проводимого в устной форме

Студент владеет знаниями и умениями по дисциплине в полном объеме рабочей программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину; Свободно владеет терминологией в рамках дисциплины; Имеет представление о междисциплинарных связях; Умеет анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать изученный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи; Самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на все вопросы экзаменационного билета; Четко формирует ответы на дополнительные вопросы или решает задачи повышенной сложности.	30 баллов
Студент владеет знаниями и умениями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); Владеет терминологией в рамках дисциплины; Имеет представление о междисциплинарных связях; Не всегда выделяет наиболее существенное, не допускает вместе с тем серьезных ошибок в ответах; Самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные ответы на вопросы билета; Умеет решать средней сложности задачи или не отвечает на вопросы повышенной сложности	24 балла
Студент владеет обязательным объемом знаний по дисциплине; Путается в терминологии в рамках дисциплины; Не умеет анализировать; Проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; В процессе ответов допускаются ошибки по существу вопросов; Способен решать лишь наиболее легкие задачи, владеет только обязательным минимумом знаний	18 баллов
Студент не освоил обязательного минимума знаний дисциплины, не способен ответить на вопросы билета даже при дополнительных наводящих вопросах экзаменатора.	0

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся экзаменом

Баллы в БРС Университета	30	24	18	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

Баллы по дисциплине*	60 и менее		61-73		74-90		91-100
Итоговая оценка по дисциплине*	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100
	F	F _x	E	D	C	B	A
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный

*Оценка, полученная студентом за промежуточную аттестацию, выставляется с учетом баллов, полученных за текущий контроль (сумма баллов за экзамен и текущий контроль).

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

2.5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, сформированных дисциплиной

После выполнения студентом всех видов оценочных средств, указанных в рабочей программе дисциплины, производится оценка уровня сформированности компетенций по дисциплине:

Код компетенции	Уровень сформированности компетенции	Основные признаки освоения компетенций		
		Знать	Уметь	Владеть
ОК-4	Пороговый	основные моральные и правовые нормы социума, основные принципы работы в коллективе;	строить отношения в коллективе, проявлять социальную и гражданскую позицию;	основными навыками работы в коллективе и готовностью к работе в коллективе;
	Высокий	моральные и правовые нормы социума, принципы работы в коллективе;	строить отношения в коллективе, проявлять социальную активность, проявлять гражданскую позицию;	навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, готовностью к работе в коллективе, основными методами управления человеческими ресурсами;
	Повышенный	моральные и правовые нормы социума, принципы работы в коллективе.	строить отношения в коллективе, проявлять социальную активность, проявлять гражданскую позицию.	навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, готовностью к работе в коллективе, современными методами управления человеческими ресурсами.
ОПК-4	Пороговый	основные принципы этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме;	проявлять уважительное и бережное отношение к людям ;	навыками коммуникативной активности ;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	Высокий	моральные и правовые нормы, принятые при работе в иноязычном социуме;	различать ценностно-смысловые ориентации различных групп ;	навыками толерантности, обеспечивающей регулирование социального взаимодействия ;
	Повышенный	моральные и правовые нормы, принятые при работе в иноязычном социуме, особенности основных регистров общения при реализации межкультурной коммуникации.	руководствоваться в своей деятельности принципами диалога и сотрудничества.	навыками работы в иноязычном социуме, готовностью использовать модели социального взаимодействия.
ОПК-10	Пороговый	стилистические и социально-культурные особенности и прагматические функции наиболее употребляемых в современном иностранном языке речевых этикетных формул;	адекватно оценивать особенности ситуаций речевого общения, учитывает функциональный стиль речи и в большинстве случаев адекватно выбирает стандартные языковые формулы; учитывает национальную специфику при употреблении речевых формул в основных типовых ситуациях общения;	навыками оценивать особенности бытовых ситуаций речевого общения, учитывает функциональный стиль речи и адекватно выбирать стандартные языковые формулы;
	Высокий	глубокие знания особенностей жанров и типовых ситуаций устной и письменной коммуникации;	проводить всесторонний и детальный анализ коммуникативной ситуации и этикетных вербальных знаков;	навыками четко выделять семантические, стилистические, синтаксические и прагматические сходства и различия этикетных вербальных знаков в родном и иностранном языке;
	Повышенный	детально национальные особенности этикетных языковых выражений родного и иностранного языка.	проводить всесторонний и детальный анализ коммуникативной ситуации и этикетных вербальных знаков.	умением отлично адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.
ПК-14	Пороговый	основы этических норм устного перевода;	использовать полученные базовые знания об этике устного перевода на практике; использовать полученные базовые знания об этике устного перевода на практике;	умением ориентироваться в стиле исходного текста;

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	Высокий	установленные этические нормы устного перевода;	критически оценивать поведение другого участника коммуникации и подобрать соответствующее решение в ситуации устного перевода;	навыками использования принципов международных этических норм устного перевода;
	Повышенный	нормы этики устного перевода.	ориентироваться в стиле исходного текста и организовывать перевод в соответствии с этическими нормами.	опытом поведения в соответствии с правами и обязанностями переводчика.
ПК-15	Пороговый	этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;	применять полученные теоретические знания в различных ситуациях устного перевода и межкультурного общения (сопровождение группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);	навыками международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода и межкультурного общения (сопровождение группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
	Высокий	правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;	ориентироваться в стандартных и нестандартных ситуациях межъязыкового общения, а также обеспечивать устный перевод в соответствии с принятыми международными нормами и правилами поведения переводчика;	способностью адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
	Повышенный	этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста.	быстро и профессионально ориентироваться в стандартных и нестандартных ситуациях межъязыкового общения, а также обеспечивать устный перевод в соответствии с принятыми международными нормами и правилами поведения переводчика.	опытом адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; использования имеющихся знаний об этике и нормах поведения переводчика в типичных и нетипичных ситуациях устного перевода.

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Методика формирования оценки по дисциплине. Успеваемость студента оценивается в баллах и состоит из:

- суммы баллов за выполнение заданий текущего контроля (обучающийся может получить в сумме не более 70 баллов);
- баллов за посещаемость (не более 10 баллов);

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

- баллов за активность на занятиях (занятия в интерактивной форме – п. 6. Формы проведения занятий), выполнение дополнительных заданий и пр. по усмотрению преподавателя, ведущего дисциплину – премиальные баллы (не более 20 баллов).

Полученные итоговые баллы по дисциплине переводятся в оценку по традиционной пятибалльной шкале оценивания и по 100-балльной шкале оценок Европейской системы перевода и накопления баллов (ECTS) в соответствии с таблицами, представленными в п. Таблицами. 1, 2. Оценки в пятибалльной шкале выставляются в ведомости и зачетные книжки, в 100-балльной – в ведомости.

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета (Положение «О текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации и балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов», Положение «Об оценочных средствах», Положение «О контроле самостоятельности выполнения письменных работ обучающимися университета с использованием системы «Антиплагиат ВУЗ» и др.).

Уровень сформированности компетенции № 1 (№ N) определяется перечнем оценочных средств:

Оценочное средство (в том числе экзамен, зачет с оценкой при наличии)	Уровень сформированности компетенции*			Средний уровень сформированности компетенций по каждому оценочному средству
	Студент №1	...	Студент № N	
.....			
Итоговый уровень:			

* пороговый, высокий или повышенный

Итоговый (общий/средний) уровень рассчитывается как среднее арифметическое с округлением в сторону более высокого уровня.

Далее делается вывод об общем уровне освоения компетенций студентами в ходе изучения дисциплины:

Оценочный лист по дисциплине

ФИО студента	Уровень сформированности компетенций								
	Общекультурные компетенции			Общепрофессиональные компетенции			Компетенции по видам деятельности		
	№ 1	№ N	Уровень сформированности общекультурных компетенций	№ 1	№ N	Уровень сформированности общепрофессиональных компетенций	№ 1	№ N	Уровень сформированности компетенций по виду деятельности № 1
Студент № 1									
Студент № 2									
.....									

4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Дискуссия №1

1. Зарождение и развитие педагогической этики.
2. Соотношение терминов «этика», «мораль» и «нравственность».
3. Профессиональная мораль, ее специфика и функции.
4. Становление профессиональной этики педагога.
5. Предмет и задачи педагогической этики.
6. Основные функции, принципы и категории этики педагога.

Дискуссия №2

1. Понятие «гуманизм».
2. Моральное сознание. Уровни регуляции в отношениях между людьми: эмоционально-чувственный (обыденное сознание) и рационально-теоретический (этика).
3. Моральный облик человека, убеждения.
4. Понятия «моральная практика», «моральное отношение», «моральный факт». Законы морали. Содержание категорий морали.
5. Объективные признаки морали. Свойства морали: императивность, нормативность и оценочность. Моральная норма. Механизм функционирования моральных отношений.
6. Профессиональная мораль. Социальная роль педагогического труда. Педагогическая деятельность: социальная, созидательная, регулирующая, корректирующая.
7. Основные функции морали. Специфические функции морали.

Контрольная работа №1

1. Понятие о нормах и критериях морально-этической и правовой ответственности педагога. Общее и специфическое в этих видах ответственности.
2. Этика и право в образовании. Закон РФ об образовании. Проблемы развития российского законодательства в области образования.
3. Формы нравственно-этического регулирования и моральной ответственности в деятельности педагога.
4. Этико-психологические отношения в педагогическом коллективе: общие этические принципы, официальные и неофициальные формы общения.
5. Педагог и ученический коллектив. Ученический коллектив как социально-психологическая структура. Специфика творческих коллективов. Формирование и укрепление коллектива школы, вуза, способы создания творческой атмосферы.
6. Соревнование и конкуренция в коллективе. Сотрудничество, доминирование и соперничество как основные виды взаимодействия в творческом коллективе.
7. Особенности взаимодействия с родителями.
8. Типичные конфликтные ситуации в педагогической деятельности и стратегии их решения.

Коллоквиум №1

1. Понятие о профессиональном кодексе чести педагога.
2. Решение проблем этического нормирования учительского труда в отечественной практике.
3. «Неофициальный» кодекс учителя, нравственные принципы педагогической деятельности и другие.

Задание творческого уровня №1

Вариант 1

Представьте, что вы являетесь членом законодательного органа, созданного волей педагогического сообщества (учителей, учеников, родителей). Создайте свою версию нормативного акта: «Эталоны и аксиомы нравственного профессионализма учителя».

Вариант 2

Напишите сочинение на тему: «Идеальный педагог»

Ролевая игра №1

Цель ролевой игры: моделирование конфликтных педагогических ситуаций на основе использования личного жизненного опыта.

Задание для ролевой игры: вспомнить, описать и разыграть в своей подгруппе несколько конфликтных ситуаций из своей школьной жизни, где со стороны учителя к Вам было проявлено особое понимание (или непонимание).

Структура работы:

1. Описание самой ситуации.
2. Поведение учителя в этой ситуации.
3. Ваша последующая реакция.
4. Анализ того, что произошло с позиции сегодняшнего дня.

План работы:

1. Вспомнить и описать случаи из своего детства по следующим темам:
детские страхи,
ложь и фантазия,
непослушание,
жадность и щедрость.
дети в бурных проявлениях (радость, гнев, истерики, драки...),
униженные и оскорбленные и др.
2. Описать ситуацию, которая произошла непосредственно с Вами.
Вспомнить свои ощущения (настроение, чувства, реакцию на случившееся происшествие). Если бы Вы были теперь на месте этого учителя, как бы Вы поступили?
3. Совместный анализ ситуаций:
анализируя взгляды Ваших сокурсников на описанную ситуацию, отметьте внешние и внутренние мотивы такого поведения ребенка и взрослого,
сравните, если это возможно, вашу реакцию в такой ситуации с позиции поведения вас как ребенка и как воспитателя.

Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

1. Зарождение и развитие педагогической этики. Соотношение терминов «этика», «мораль» и «нравственность». Профессиональная мораль, ее специфика и функции. Становление профессиональной этики педагога.
2. Основные функции, принципы и категории этики педагога. Понятие об этике. Предмет и задачи педагогической этики. Зарождение и развитие педагогической этики. Категории педагогической этики.
3. Понятие «гуманизм». Моральное сознание. Уровни регуляции в отношениях между людьми: эмоционально-чувственный (обыденное сознание) и рационально-теоретический (этика). Моральный облик человека, убеждения.

4. Понятия «моральная практика», «моральное отношение», «моральный факт». Законы морали. Содержание категорий морали. Объективные признаки морали. Свойства морали: императивность, нормативность и оценочность. Моральная норма. Механизм функционирования моральных отношений.
5. Профессиональная мораль. Социальная роль педагогического труда. Педагогическая деятельность: социальная, созидательная, регулирующая, корректирующая. Основные функции морали. Специфические функции морали.
6. Понятие о профессиональном кодексе чести педагога. Решение проблем этического нормирования учительского труда в отечественной практике. «Неофициальный» кодекс учителя, нравственные принципы педагогической деятельности и другие.
7. Личностно-профессиональные качества педагога. Формирование культурного и морального облика педагога. Личные качества педагога. Внешний вид.
8. Формирование педагогического такта.
9. Контрольно-оценочная деятельность педагога. Педагогически целесообразные взаимоотношения. Личный пример.
10. Понятие о нормах и критериях морально-этической и правовой ответственности педагога.
11. Проблемы развития российского законодательства в области образования. Закон РФ об образовании.
12. Формы нравственно-этического регулирования и моральной ответственности в деятельности педагога.
13. Этико-психологические отношения в педагогическом коллективе: общие этические принципы, официальные и неофициальные формы общения.
14. Педагог и ученический коллектив. Ученический коллектив как социально-психологическая структура. Специфика творческих коллективов. Формирование и укрепление коллектива школы, вуза, способы создания творческой атмосферы. Особенности взаимодействия с родителями.
15. Типичные конфликтные ситуации в педагогической деятельности и стратегии их решения.

Примерные практические задания для проведения промежуточной аттестации (экзамен)

1. Составить список – распределение обязанностей при подготовке переговоров.
2. Составить письмо деловому партнеру и обозначить сроки его отправки.
3. Выбрать пять типов писем, составить их «шапки» и указать сроки рассылки.
4. Смоделировать пять ситуаций представлений; в ситуации участвует студент, преподаватель и любое приглашенное лицо.
5. Смоделировать пять ситуаций приветствий; в ситуации участвует студент и преподаватель.
6. Составить три визитных карточки на разные должности.
7. Смоделировать три ситуации вручения визитных карточек; в ситуации участвует студент и преподаватель.
8. Смоделировать три ситуации вручения подарков; в ситуации участвует студент и преподаватель.
9. Составить три плана официальных мероприятий.
10. Составить три плана деловых приемов.
11. Составить список распределения обязанностей при организации приема.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.Б.21 Профессиональная этика и этикет

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

12. Составить схемы рассадки за столом и в автомобиле для приема.
13. Смоделировать пять ситуаций общения за столом.
14. Составить перечни одежды для официальных мероприятий для трех мужчин.
15. Составить перечни одежды для официальных мероприятий для трех мужчин.